Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ci zaś usłyszawszy byli rozpiłowani i zaplanowali zabić ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy to usłyszeli, wybuchli jak przecięci\* \*\* i zamierzali ich zabić.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ci) zaś wysłuchawszy byli rozpiłowani\* i postanawiali zgładzić ich. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ci) zaś usłyszawszy byli rozpiłowani i zaplanowali zabić ich |

1. 1) przecięci, διεπρίοντο, idiom: wpadli w furię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 7:54</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Metafora oznaczająca stan ostrego zdenerwowania. [↑](#footnote-ref-4)